

Kantskärare
Edger
Coupe-bordure
Kantenschneider
Kantensnijder
Tagliabordi



SE Monteringsanvisning
101 91 15-20

GB Fitting instructions
101 91 15-20

FR Indications de montage
101 91 15-20

DE Montageanleitung
101 91 15-20

NL Montagehandleiding
101 91 15-20

IT Istruzioni per il montaggio
101 91 15-20



1. Demontera höger framhjul, demontera befintlig hjulaxel.
2. Montera den nya längre hjulaxeln (5310071-40)
3. Montera kantskäraren på axeln.
4. Kontrollera att motvikten lutar 15° framåt i arbetsläge.
5. Fäll upp kantskäraren vid transport.
6. Tallriken kan vridas och skärdjupet justeras. Dessutom kan tallriken vändas.

BRUKSANVISNING

1. Ni är ägare till en arbetsbesparande unik uppfinning som enkelt skär raka kanter vid t.ex. grusgångar.
2. Kantskärarens tallrik påfrestas minst och skär bäst om skålen är vänd från maskinen. Vinkla ej tallriken mer än 10 grader i sidled.
3. Använd ej kantskäraren på sten eller asfalt eftersom tallriken kan deformeras och förstöras.
4. Kör maskinen rakt fram med låg hastighet så uppnås en rak fin kant.
5. Vid start dra motvikten uppnås att tallriken pressas mot marken, kör sakta framåt och tallriken skär direkt ner i marken. Backa maskinen vid avslutad skärning.



1. Remove the right-hand front wheel and remove the existing wheel axle.
2. Fit the new, extended wheel axle (5310071-40).
3. Fit the edger to the axle.
4. Check that the counterweight is tilted 15° forwards in the working position.
5. Raise the edger when the machine is being transported.
6. The disc can be rotated to adjust the cutting depth. The disc can also be reversed.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. You are the owner of a unique labour-saving device that will easily cut straight edges along gravel path, etc.
2. The edger disc will be subjected to least stress and give the best results if the concave side faces away from the machine. Do not angle the disc more than 10 degrees to either side.
3. Do not use the edger on stone or asphalt as these could deform and damage the disc.
4. Drive the machine straight ahead at low speed to get a neat and straight edge.
5. When starting, pull the counterweight up so that the disc is pressed against the ground, drive slowly forwards and the disc will start cutting into the soil. Reverse the machine at the end of the cut.



1. Démonter la roue avant droite et l'essieu de roue.
2. Monter le nouvel essieu plus long (5310071-40).
3. Monter le coupe-bordure sur l'essieu.
4. Contrôler qu'en position de travail le contrepoids est incliné de 15° vers l'avant.
5. Relever le coupe-bordure lors du transport.
6. Le plateau peut être tourné et la profondeur de coupe peut être ajustée. Le plateau peut également être retourné.

MODE D'EMPLOI

1. Vous êtes en possession d'un outil unique qui vous fait gagner du temps et coupe, facilement et rapidement, les bordures des allées de gravillons.
2. Le plateau du coupe-bordure est moins sollicité et coupe mieux si le bol est tourné à l'opposé de la machine. Ne pas tourner le plateau de plus de 10 degrés latéralement.
3. Ne pas utiliser le coupe-bordure sur des pierres ou de l'asphalte dans la mesure où le plateau pourrait se déformer et être détruit.
4. Conduire la machine tout droit à faible vitesse pour obtenir une bordure droite et parfaite.
5. Lors du démarrage, lever le contrepoids afin que le plateau prenne appui contre le sol. Conduire prudemment en marche avant. Le plateau coupe directement dans le sol. Reculer la machine lorsque la coupe est terminée.



1. Rechtes Vorderrad mit der vorhandenen Radachse abbauen.
2. Die neue längere Radachse (5310071-40) montieren.
3. Den Kantenschneider an der Achse anbringen.
4. Überprüfen, ob das Gegengewicht in Betriebsstellung 15° nach vorne neigt.
5. Beim Transport den Kantenschneider hochklappen.
6. Der Teller kann gedreht werden und die Schnitttiefe eingestellt werden. Ausserdem kann der Teller umgekehrt angebracht werden.

Bedienungsanweisung

1. Sie sind Eigentümer einer arbeitssparenden einzigartigen Erfindung, die auf eine einfache Art und Weise die Kanten an z.B. Kieswegen gerade schneidet.
2. Der Teller des Kantenschneiders wird am wenigsten strapaziert und schneidet besser, wenn die Schale nach aussen gerichtet ist. Den Teller seitlich nicht mehr als 10° abwinkeln.
3. Den Kantenschneider nicht auf Steinen oder Asphalt verwenden, da der Teller sonst deformiert und zerstört wird.
4. Die Maschine mit niedriger Geschwindigkeit vorwärts fahren. So wird die Kante gerade und einwandfrei geschnitten.
5. Beim Starten, das Gegengewicht hochziehen, so dass der Teller gegen die Erde gedrückt wird. Dann langsam vorwärts fahren und der Teller schneidet direkt in die Erde. Nach beendetem Schneiden, die Maschine rückwärts fahren.



1. Demonteer het rechter voorwiel, verwijder de aanwezige wielas.
2. Monteer de nieuwe langere wielas (5310071-40).
3. Monteer de kantensnijder op de as.
4. Controleer of het contragewicht in werkstand 15° naar voren helt.
5. Klap de kantensnijder tijdens transport op.
6. Het bord kan gedraaid en de snijdiepte kan afgesteld worden. Bovendien kan het bord omgekeerd worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. U bent de eigenaar van een werkbeparende unieke uitvinding die heel eenvoudig rechte randen kan snijden langs bijv. grindpaden.
2. Het bord van de kantensnijder wordt het minst belast en snijdt het beste als de schaal van de machine af gedraaid wordt. Laat het bord niet meer dan 10 graden naar de zijkant hellen.
3. Gebruik de kantensnijder niet op steen of asfalt omdat het bord gedeformeerd kan raken en kapot kan gaan.
4. Rij de machine met lage snelheid recht vooruit om een rechte mooie kant te krijgen.
5. Bij de start trekt u het contragewicht omhoog zodat het bord tegen de grond gedrukt wordt. Rij langzaam naar voren en het bord snijdt direct in de grond. Rij de machine achteruit wanneer u klaar bent met snijden.



1. Smontare la ruota anteriore destra, smontare l'asse della ruota.
2. Montare il nuovo asse più lungo (5310071-40)
3. Montare il tagliabordi sull'asse.
4. Controllare che la zavorra penda in avanti di 15° in posizione di lavoro.
5. Sollevare il tagliabordi durante il trasporto.
6. È possibile ruotare il disco e regolare la profondità di taglio. Il disco può anche venir rivoltato.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Il vostro tagliabordi è un attrezzo unico, in grado di alleggerirvi il lavoro tagliando con semplicità dei bordi perfetti, ad esempio nei vialetti ghiaiosi.
2. Il disco del tagliabordi si usura meno e taglia al meglio se l'incavo viene rivolto verso l'esterno. Non regolare mai l'angolo di lavoro su più di 10 gradi orizzontalmente.
3. Evitare di usare il tagliabordi su pietre o asfalto in quanto il disco potrebbe deformarsi e danneggiarsi.
4. Per ottenere un perfetto risultato di lavoro, lavorare dirigendo la macchina diritto davanti a voi e a bassa velocità.
5. All'avviamento sollevare la zavorra di modo che il disco venga premuto contro il terreno; guidare lentamente in avanti e il disco comincerà direttamente a tagliare il terreno. Retrocedere ad operazione conclusa.